

DAS LGBTIQ-MAGAZIN DER SCHWEIZ

PINKMAIL



 PINK
CROSS

→ 03/2020

- 04 → News / News
- 06 → Kolumne Henry Hohmann
Chronique de Henry Hohmann
- 09 → LGBTIQ international
- 13 → LGBTIQ internationale
- 17 → Konversionstherapien
Thérapies de Conversion
- 19 → Portrait: Olga Baranova
Portrait : Olga Baranova
- 21 → Bildstrecke Luis Pestana
Galerie de photos Luis Pestana
- 26 → Interview mit Dominic Schibli vom lila.
- 31 → Interview avec Dominic Schibli de lila.
- 36 → Familienkonflikte / Conflicts familiaux
- 38 → schwulenarchiv.ch / schwulenarchiv.ch/FR
- 39 → Finanzberatung / Conseiles advice

IMPRESSUM
PINK MAIL 3 / 2020

Herausgeber / Editeur
Pink Cross
Postfach
3001 Bern

Redaktions- und Produktionsleitung /
Gestion éditoriale et de production
Manolito Steffen

Redaktion / Rédaction
Manolito Steffen
Laura Eigenmann
Olga Baranova
Muriel Waeger
Roman Heggli
Henry Hohmann
Carola Reetz
Roman Kern

Übersetzung / Traduction
Mickaël Fischer
Olga Baranova
Tom Pedroni
Muriel Waeger
Tom Montreux
Manolito Steffen

Layout / Illustration
Nic Hoesli, Instagram @nevobex

Auflage / Tirage
3500 Ex.

Druck / Impression
Merkurdruck, Langenthal

Anzeigenverkauf / Vente des annonces
manolito.steffen@pinkcross.ch

Anzeigenschluss / Transmission
Pink Mail 04-2020 / 30.10.2020

Bildquellen / Images
Luis Pestana / www.pepix.com (Titelseite)



Frisch gestrichen!



On fait peau neuve!

Du siehst richtig: Dein Pink Mail hat einen neuen Anstrich erhalten. Doch das ist nicht alles. Auch unsere Website ist wie aus dem Ei gepellt und unser gesamter Auftritt haben wir frisch gestrichen. Da unsere Website sowieso technisch und inhaltlich stark überarbeitet werden musste, haben wir uns auch visuell ein wenig verjüngt. Wir haben Freude dran – und hoffen, nun noch mehr Personen erreichen und als Mitglieder gewinnen zu können!

Doch wir haben uns nicht nur um schöne Anstriche gekümmert in den letzten Monaten. Im Juni hat der Nationalrat über die Ehe entschieden. Endlich, mögen manche sagen, denn tatsächlich kämpfen viele von uns schon Jahrzehnte dafür. Doch so eine klare Mehrheit hätten selbst wir vor wenigen Jahren noch nicht für möglich gehalten: 132 zu 52. Und nicht etwa lediglich zu einer «Partnerschaft Plus» – sondern 132 Nationalrät*innen haben sich für eine vollständige Ehe für alle mit dem Zugang zur Samenspende für Frauenpaare ausgesprochen. Somit wird tatsächlich Gleichstellung möglich!

Dieses Resultat war nur möglich, weil die verschiedenen Organisationen zusammengespannt und ihre Kräfte gebündelt haben – und so wollen wir auch weitermachen.

Denn nun geht's in den Ständerat. Voraussichtlich im Dezember behandelt dieser die Ehe für alle. Wir sind zuversichtlich, doch hat uns der Ständerat in den letzten Jahren schon einige Male ein Bein gestellt. Damit es dieses Mal besser kommt, kannst du uns unterstützen. Mach mit bei unserer Aktion für den Ständerat: ehefueralle.ch

Nun hoffe ich, wir können schon bald das erste Hochzeitspaar feiern!

Herzliche Grüsse aus der Geschäftsstelle,
Roman Heggli, Geschäftsleiter

Tu as bien vu, ton Pink Mail a un nouveau look. Mais ce n'est pas tout, aussi notre page web est toute nouvelle et l'ensemble de notre plateforme s'est bien rafraîchie. Etant donné que le site devait être modernisé de toute manière à niveau technique et par rapport à son contenu, nous avons profité de l'occasion pour devenir plus jeunes aussi dans le visuel. Nous nous en réjouissons et espérons pouvoir atteindre encore plus de personnes afin de les gagner comme membres.

Mais nous ne nous sommes pas seulement occupés des belles apparences ces derniers mois. En juin, le Conseil national a pris une décision concernant le mariage. Finalement, pourront dire certains, car en effet, beaucoup d'entre nous luttent depuis des décennies pour cette cause. Mais une majorité si claire est quelque chose qu'on n'aurait même pas imaginé il y a quelques ans: 132 contre 52. Et pas juste pour un « partenariat plus », 132 conseillers nationaux se sont prononcés en faveur d'un mariage complet avec l'accès au don de sperme pour les couples des femmes. L'égalité devient ainsi possible! Ceci a été seulement grâce au fait que les différentes organisations ont travaillé ensemble en alliant leurs forces, et c'est de cette manière que nous voulons continuer.

Car maintenant c'est le tour au Conseil des États. On prévoit qu'il abordera le mariage pour tous déjà en décembre et nous sommes confiants. Par contre, dans le passé il nous a mis des pierres sur le chemin à plusieurs reprises. Pour avoir plus de succès cette fois-ci, tu peux nous soutenir ; participe à notre initiative au Conseil des États : mariage-oui.ch

J'espère bien pouvoir célébrer le premier mariage tout bientôt!

Amicalement depuis notre bureau central,
Roman Heggli, Directeur général

NEWS



Bild / Image : Copyright Bern Welcome

Manolito Steffen, Community Manager Pink Cross
Muriel Waeger

Text
Traduction

→ Die erste Schweizer LGBTIQ-Alterssiedlung entsteht

In der Stadt Zürich entsteht 2022 die erste LGBTIQ-Alterssiedlung der Schweiz! Die Alterssiedlung Espenhof wird zu einem Ort, an dem queere Menschen mit ihren diversen Biografien einen akzeptierenden und aner kennenden Lebensraum finden. Dieser grosse Erfolg ist auf die Arbeit des Vereines queerAltern zurückzuführen! Wir sehen diesen wichtigen Schritt als deutlichen Ansporn, ähnliche Projekte zu unterstützen und uns gleichzeitig weiterhin aktiv für die Akzeptanz von LGBTIQ-Menschen in allen Altersstrukturen einzusetzen.

La première communauté de retraités LGBTIQ suisse est en cours de construction

La première communauté de retraités LGBTIQ en Suisse sera construite dans la ville de Zurich en 2022 ! Le lotissement pour personnes âgées Espenhof devient un lieu où les personnes homosexuelles, avec leurs biographies diverses, trouvent un espace de vie qui les accepte et les apprécie. Ce grand succès est dû au travail de l'association queerAltern ! Nous considérons cette étape importante comme une incitation claire à soutenir des projets similaires tout en continuant à travailler activement pour l'acceptation des personnes LGBTIQ dans toutes les structures d'âge.

→ Die EuroGames und die Pride kommen 2023 nach Bern

Die European Gay and Lesbian Federation (EGLSF) hat bekanntgegeben, dass vom 26. bis 29. Juli 2023 die EuroGames erstmals in Bern stattfinden werden! Die EuroGames sind ein seit 1992 jährlich stattfindendes Multisport-Event im Zeichen von Vielfalt und Inklusion und richtet sich in erster Linie an LGBTIQ-Teilnehmende. Am Höhepunkt des Wochenendes ist eine Pride in Bern mit Umzug durch die Innenstadt geplant! Mehr Informationen zu den EuroGames 2023 sind unter www.eurogames2023.ch zu finden.

Les EuroGames et la Pride auront lieu à Berne en 2023

La European Gay and Lesbian Federation (EGLSF) a annoncé que les EuroGames auront lieu pour la première fois à Berne du 26 au 29 juillet 2023 ! Les EuroGames sont un événement multisports annuel depuis 1992 et s'adressent principalement aux participants LGBTIQ. Le point d'orgue du week-end sera la Pride in Bern avec un défilé dans le centre ville ! Pour plus d'informations sur les EuroGames 2023, consultez le site : www.eurogames2023.ch

→ Änderung des Geschlechtseintrages: Etappensieg für Minderjährige

Der Ständerat hat sich für eine Vereinfachung der Änderung des Geschlechtseintrages von intergeschlechtlichen und trans Menschen ausgesprochen – aber auch gegen die Selbstbestimmung von intergeschlechtlichen und trans Minderjährigen. Heute ist die Änderung des Geschlechtseintrages ein langer und bürokratischer Weg, weil ein kompliziertes und belastendes Gerichtsverfahren durchlaufen werden muss. Der Ständerat hat sich nun klar dafür ausgesprochen, diesen Prozess massiv zu vereinfachen. Neu soll der Geschlechtseintrag mit einer einfachen Erklärung an das Zivilstandsamt geändert werden können. Gleichzeitig hat der Ständerat unverständlicherweise beschlossen, dass neu bei Minderjährigen trans und intergeschlechtlichen Minderjährigen trotz Urteilsfähigkeit die Zustimmung der Eltern notwendig sein soll. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) hat erfreulicherweise zuletzt diesen Entscheid wieder korrigiert. Als nächstes wird der Nationalrat über die Vorlage abstimmen.

Changement du sexe à état civil : une étape de gagnée pour les mineur-e-s

Le Conseil des États s'est prononcé en faveur d'une simplification du changement de sexe à l'état civil pour les personnes inter et trans – mais aussi contre l'autodétermination des mineur-e-s. De nos jours, changer le registre d'état civil est un processus long et bureaucratique, car il faut suivre une procédure juridique compliquée et lourde. Le Conseil des États s'est maintenant clairement prononcé en faveur d'une simplification massive de ce processus. Il sera désormais possible de modifier l'inscription du sexe avec une simple déclaration au bureau de l'état civil. En même temps, le Conseil des États a décidé de manière incompréhensible que dans le cas des mineur-e-s trans et inter, le consentement parental sera désormais requis malgré même s'ils sont en pleine capacité de discernement. Heureusement, la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a récemment rectifié cette décision. Le prochain vote du Conseil national portera sur le projet de loi dans son ensemble.

→ Ständeratskommission verzögert Entscheid zur Ehe für alle

Nachdem der Nationalrat mit überwältigender Mehrheit der Ehe für alle mit vollständiger Gleichstellung zugestimmt hat, liegt das Geschäft nun bei der Rechtskommission des Ständerats (RK-S). Die RK-S hat beschlossen, die «Verfassungsmässigkeit» der Ehe für alle auf Gesetzesebene erneut prüfen zu wollen. Genau dieselbe Frage wurde im Auftrag der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) bereits durch entsprechende Gutachten von Expert*innen mit dem klaren Ergebnis beantwortet, dass die Ehe für alle per Gesetz und ohne Verfassungsänderung eingeführt werden kann. Wir sind enttäuscht, dass es nur so langsam weitergeht, aber wir sind auch weiterhin klar zuversichtlich! Die Expert*innen und die Schweizer Bevölkerung stehen mehrheitlich hinter der Ehe für alle mit vollständiger Gleichstellung!

La commission des affaires juridiques du Conseil des États diffère le mariage civil pour toutes et tous

Après l'approbation du mariage égalitaire par l'écrasante majorité du Conseil national, l'affaire revient à la Commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E). La CAJ-E a décidé de réexaminer la «constitutionnalité» du mariage pour toutes et tous au niveau législatif. La Commission des affaires juridique du Conseil national (CAJ-N) a déjà répondu à la même question par le biais d'avis d'expert-e-s, avec pour résultat évident que le « mariage pour tous » peut être introduit dans la loi sans qu'aucune modification constitutionnelle ne soit nécessaire. Nous sommes déçu-e-s par la lenteur du processus, mais nous restons clairement confiant-e-s ! Gagner du temps ne sert à rien, la majorité des expert-e-s et de la population suisse sont en faveur du mariage égalitaire !



LÄCHERLICH UND PERVERS?

Repräsentation von Trans im Film

Henry Hohmann ist Transaktivist und setzt sich seit über 10 Jahren für die Rechte von trans Menschen ein. Von 2010 bis 2018 war er Präsident bzw. Co-Präsident von Transgender Network Switzerland.

Auf Netflix ist zur Zeit die Doku «Disclosure – Hollywoods Bild von Transgender» zu sehen – eine Aufarbeitung der Kino- und Fernsehgeschichte von trans Menschen. In den ersten Filmen geht es fast immer um Männer, die „als Frauen“ auftreten. Immer spielt zum Amusement des Publikums eine Rolle, dass sie wissen, die Figur wird von einem Mann verkörpert. So prägte sich ganz tief und teils bis heute das Bild ein: Trans Frauen, das sind eigentlich Männer in Frauenkleidern.

In der Doku wird anfangs festgehalten, dass 80% aller Amerikaner*innen keine trans Person kennen. All ihr «Wissen» haben sie daher aus den Medien und Filmen. Viele der Filme bis weit in die 90er Jahre zeigen: Trans ist krank, Trans ist pervers, Trans ist lächerlich. Auch trans Menschen sehen nur ein negatives Bild ihrer selbst im Film. Wie schwer ist es dann, ein positives Bild von sich selbst und dem eigenen Trans-Sein aufzubauen?

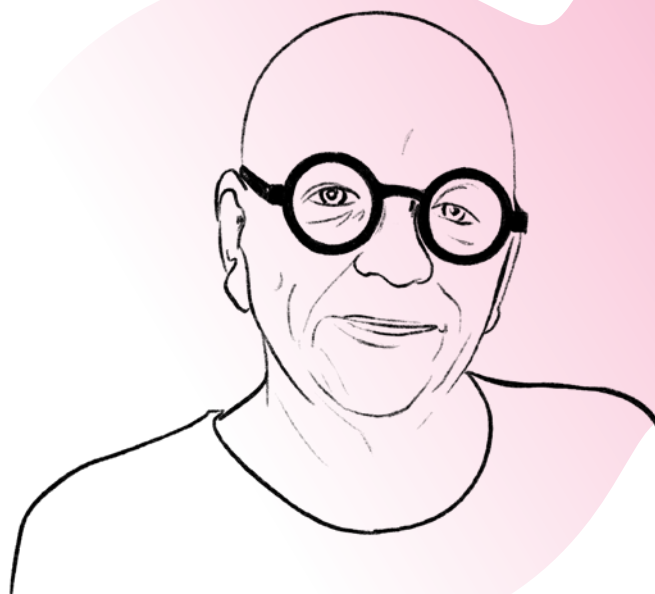
Die Darstellungen von trans Figuren ändern sich erst langsam in den 2000er Jahren. Doch das cis geprägte Narrativ erfordert offenbar weiterhin: Man muss schon deutlich sehen oder hören können, dass eine Person trans ist. Also wurde bei der trans Schauspielerin Candis Cayne in einer Filmszene in der Nachbearbeitung die Stimme künstlich tiefer gemacht, damit allen sofort klar wird, dass hier ein Trans-Charakter dargestellt ist.

Die Objektifizierung von trans Menschen mit dem Fokus auf ihre Geschlechtsteile und OPs wird

zwar immer noch fortgeschrieben, aber von schlagfertigen trans Frauen wie etwa Laverne Cox nicht mehr mitgetragen. Als sie genau dies in einer Talkshow gefragt wird, antwortet sie, das sei doch wohl Privatsache. Viel wichtiger sei es, über die andauernde Gewalt und Diskriminierung von trans Menschen im Alltag zu reden.

Erst mit «Pose» sind wir jetzt in einer neuen Ära, wo Schauspieler*innen, Drehbuchautor*innen und Produzent*innen trans Personen sind. Heute gibt es mehr und mehr gute Filme über und mit trans Menschen und vor allem auch trans Kindern. Und genau das sind die Vorbilder für die nächste, selbstbewusste Generation von trans Menschen!

Mein Fazit: Unbedingt anschauen!



RIDICULE ET PERVERS ?

La représentation des trans dans les films

Henry Hohmann est une personne trans militante et travaillant pour les droits des personnes trans depuis plus de 10 ans. De 2012 à 2018, il a été président et co-président du Transgender Network Switzerland.

Sur Netflix on peut voir actuellement le documentaire « Identités trans, au-delà de l'image », une mise à jour de l'histoire des personnes trans au cinéma et à la télé. Dans les premiers films il s'agit toujours des hommes qui se présentent « comme des femmes ». Le fait que les spectateurs soient au courant que c'est un homme qui joue le rôle contribue toujours à leur amusement. C'est de cette manière que l'image qui s'est établie, parfois même encore aujourd'hui, est la suivante : les femmes trans sont en fait juste des hommes avec des vêtements des femmes.

Au début, le documentaire constate que 80 % des américains et américaines ne connaissent pas des personnes trans, cependant, tout leur « savoir » provient juste des médias et des films. Encore jusqu'aux années nonante, beaucoup de films montrent : trans c'est malade, trans c'est pervers, trans c'est ridicule. Aussi les personnes trans voient seulement une image négative d'eux-mêmes dans les films. Jusqu'à quel point est-il difficile donc de construire une image positive de soi-même et de son identité trans ?

La représentation des figures trans change seulement dans les années 2000, et ceci petit à petit. Dominé par le cisgenre, le narratif demande visiblement que ce soit quand-même toujours possible de voir et écouter quand une personne est trans. Lors d'une scène avec l'actrice trans Candis Cayne, on a alors modifié sa voix ultérieurement et de manière artificielle pour que ce soit clair pour tout le monde qu'ici il y avait un caractère trans qui était en train d'être représenté. On continue à mettre l'accent sur les parties intimes et les opérations des personnes trans, bien qu'au même temps il y ait des femmes trans puissantes comme Laverne Cox, qui ne jouent plus le jeu. Quand on lui pose justement cette question dans une émission à la télé, elle répond que c'est une affaire personnelle, et qu'il serait beaucoup plus important de parler de la violence et de la discrimination permanente que les personnes trans subissent dans leur vie quotidienne.

C'est seulement avec « Pose » qu'on arrive dans une nouvelle ère, dans laquelle les actrices et les acteurs, les scénaristes ainsi que les producteurs et les productrices sont des personnes trans. Actuellement il y a de plus en plus des films de bonne qualité sur et avec des personnes trans, et surtout aussi sur des enfants trans. Et ces seront justement les exemples pour la prochaine génération des personnes trans !

Mon résumé : absolument à voir !

NETFLIX

Mein Fazit:
Unbedingt anschauen!

Mon résumé :
absolument
à voir !



« ICH WURDE
IN MEINEM LEBEN
SCHON FÜNF MAL
VERPRÜGELT.
DOCH ICH WERDE WEITERHIN
OFFEN SCHWUL
LEBEN. »

Die ganze Geschichte von Vincenzo: zurichpridefestival.ch/story



BEKENNE
FARBE
GEGEN HASS



Text

Laura Eigenmann, Vorstand LOS und Doktorandin in Gender Studies an der Universität Basel

WAS ES WELTWEIT ZU FEIERN GAB



Keine Frage, es war kein leichtes Jahr – weder für die Allgemeinheit noch für die LGBTI-Community. Doch zwischen all den Krisen und Hiobsbotschaften gab es auch viele Hoffnungsschimmer und positive Entwicklungen. Hier ein kurzer Abriss über Dinge, die es weltweit zu feiern gaben.



~ Unter dem Motto «Our Stories, Our Voices, Our Pride» organisierte vom 14.–16. August eine Koalition von Aktivist*innen die «**Pride Afrique**», die erste pan-afrikanische Pride. Der Event fand online statt. Während drei Tagen wurden Beiträge und Performances zu Themen wie intergenerationale Beziehungen, queere Elternschaft oder interreligiösen queeren Revolutionen gestreamt.

Das Ziel der «Pride Afrique» sei, so Kehinde Bademosi, einer der Veranstalter, die LGBTIQ Communities und ihre Verbündeten zu informieren und zu inspirieren: «Dieser Event ist für all jene queeren Afrikaner*innen, die glauben, dass sie sich nie selbstverwirklichen können, weil sie so sind, wie sie sind.» Darüber hinaus gehe es auch darum, dem Kontinent und dem Rest der Welt zu zeigen, dass verschiedene sexuelle und geschlechtliche Identitäten sehr wohl Teil Afrikas und dessen Geschichte sind. «Die globalen Medien werden mit Bildern eines komplett homophoben und hoffnungslosen Afrikas überflutet», so David Nnanna Ikpo, ein weiterer Veranstalter. «Wenn die Medien uns überhaupt porträtieren, dann nur nach einem Hollywood-Skript, das ein staubiges, verarmtes, hungriges Afrika zeigt, in dem queere Männer gelyncht werden. Queere Frauen, Kinder, Angestellte, Heiler*innen, Künstler*innen, Eltern werden unsichtbar gemacht.» Dem will die «Pride Afrique» andere, vielfältige, ermächtigende Geschichten entgegensetzen.

~ Vor allem in Subsahara-Afrika ist derzeit politisch einiges in Bewegung. Bereits im Sommer vor einem Jahr hat **Botswana** Homosexualität entkriminalisiert. Anlass dafür war die Klage eines Studenten vor dem High Court von Botswana gegen Artikel 164, der für gleichgeschlechtlichen Sex Gefängnisstrafen von bis zu sieben Jahren vorsah. Das Gericht gab ihm recht. Zwar legte die Regierung gegen das Urteil Berufung ein, war damit jedoch erfolglos. Zwei Jahre später entschied das Gericht einstimmig, den Artikel abzuschaffen. In einem offiziellen Statement begründete ein Richter den Entscheid damit, dass sexuelle Orientierung keine Modeerscheinung sei, sondern ein wichtiger Bestandteil der Persönlichkeit eines Menschen. Homosexualität war in Botswana seit 1965 verboten. Das Verbot wurde von der britischen Kolonialregierung eingeführt. Bis heute ist Homosexualität in über 40 ehemaligen britischen Kolonien kriminalisiert.



~ **Gabun** legalisierte Homosexualität im Juni dieses Jahres. Im Gegensatz zu Botswana war gleichgeschlechtlicher Sex jedoch nur sehr kurz, nämlich seit 2019 verboten. Gabun war bis 1960 französisch besetzt. Da Homosexualität in Frankreich bereits ab dem 18. Jahrhundert legal war, war sie auch in französischen Kolonien war Homosexualität meistens nicht kriminalisiert.

~ Weiterhin illegal ist Analsex – sowohl zwischen Männern als auch zwischen Heteropaaren – im **Sudan**. Allerdings schaffte das Land im Juni die Todesstrafe (bei dreimaliger Verurteilung) und die Auspeitschung (bei zweimaliger Verurteilung) ab und ersetzte sie durch Gefängnisstrafen. Die sudanesische LGBTIQ+ Organisation Bedayaa sieht dies als wichtigen Schritt. Diese Gesetzesänderung ist Teil von grösseren politischen Umwälzungen im Sudan. Die Übergangsregierung, die seit dem Sturz von Omar Al-Baschir vor einem Jahr regiert, treibt eine Reihe von Reformen voran. So soll unter anderem auch die Abwendung vom Islam nicht mehr bestraft und das Alkoholverbot gelockert werden.





~ Gute Neuigkeiten gibt es auch auf der anderen Seite des Atlantiks: In **Brasilien** hat das Supreme Court im May das Blutspendeverbot für Männer, die Sex mit Männern haben, aufgehoben.

~ Im Mai **Costa Rica** als erstes Land in Zentralamerika die Ehe für alle eingeführt. Die Einführung war letztes Jahr vom Supreme Court Costa Ricas beschlossen worden – nach erheblichem Widerstand und einer turbulenten Debatte im Parlament, die schliesslich darin gipfelte, dass sich zwei Abgeordnete körperlich angriffen. Damit folgte das Gericht damit einem Entscheid des Inter-American Court of Human Rights von 2018, das eigentlich bindend für alle zwanzig Staaten der Region ist. Die weitere Entwicklung bleibt abzuwarten.



~ Während wir uns aus Zentraleuropa punkto LGBTI-Rechte derzeit eher negative Schlagzeilen gewohnt sind, gibt es weiter östlich und südlich einige positive Entwicklungen. Der **albanische** Berufsverband der Psychologen hat im Mai Konversationstherapien offiziell verboten. Homosexualität ist in Albanien seit 1995 legal. Seit 2010 schützt ein Gesetz vor Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung und der Geschlechtsidentität (letzteres ist noch immer eine Seltenheit in der EU). Dieses Gesetz wurde im Zuge der Beitrittsverhandlungen mit der EU eingeführt, geht aber über das, was die EU verlangt, hinaus. 2013 – also sieben Jahre vor der Schweiz – führte Albanien ein Gesetz ein, das Hassverbrechen aufgrund der sexuellen Orientierung oder Geschlechtsidentität mit jenen aufgrund von Ethnizität, Geschlecht, Religion oder Behinderung gleichstellt. Zudem verbietet das Gesetz die Verbreitung von homophoben Inhalten – offline und online. 2016 wurde ein nationaler Aktionsplan entwickelt, der Mobbing und Diskriminierung von LGBTI Personen in Primar- und Sekundarschulen bekämpfen soll. Während die Gesetzeslage in Albanien für LGBTI Personen sehr fortschrittlich ist, ist jedoch die Einstellung der Gesellschaft laut Umfragen einer der negativsten in Europa.

~ Im Nachbarland **Montenegro** verabschiedete das Parlament Anfang Juli mit grosser Mehrheit ein Gesetz, das registrierte Partnerschaften für gleichgeschlechtliche Paare ermöglichen soll – allerdings vorerst ohne Zugang zu Adoption. Montenegro ist das erste Land des West-Balkans, das ein solches Gesetz einführt. Auch hier spielten die laufenden EU-Beitrittsverhandlungen eine Rolle. Die EU verlangt zwar nur ein Diskriminierungsschutz und kein Partnerschaftsgesetz, ein solches wird aber als wichtiges Signal gesehen. So verkündete Präsident Duško Markovic auf Twitter stolz, «Gleichheit und gleiche Rechte für alle sind die Grundpfeiler menschlicher und europäischer Werte. [...] In einem europäischen Montenegro gibt es keinen Raum für Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung.»






NOUS PLANIFIONS NOS SOINS À DOMICILE
AUSSI FACILEMENT
QUE NOS PROCHAINES VACANCES

Votre contact à Genève: elodie.scocard@permed.ch
Votre contact Vaud/Valais: carine.adens@permed.ch

Ihre Ansprechperson Zürich/Zentralschweiz: gabriela.bolliger@permed.ch
Ihre Ansprechperson Basel/Solothurn: laura.willi@permed.ch



WIR PLANEN UNSERE SPITEX UND BETREUUNG
SO EINFACH WIE UNSERE NÄCHSTEN FERIEEN.

permed

www.permed.ch

SOINS À DOMICILE
SPITEX UND BETREUUNG

Texte

Laura Eigenmann, comité de la LOS et candidat au doctorat
en études de genre à l'Université de Bâle

Mickael Fischer

Traduction

CE QU'IL Y AVAIT À CÉLÉBRER DANS LE MONDE ENTIER



Il ne fait aucun doute que l'année n'a pas été facile – ni pour le grand public ni pour la communauté LGBTI. Mais entre toutes les crises et les mauvaises nouvelles, il y a eu aussi de nombreuses lueurs d'espoir et des développements positifs. Voici un bref aperçu des événements qui ont été célébrés dans le monde entier.



~ Sous la devise « Our Stories, Our Voices, Our Pride », une coalition de militants a organisé la « **Pride Afrique** », la première fierté panafricaine, du 14 au 16 août. L'événement a eu lieu en ligne. Pendant trois jours, des contributions et des performances ont été diffusées en streaming sur des sujets tels que les relations intergénérationnelles, la parentalité queer ou les révolutions queer interreligieuses.

Selon Kehinde Bademosi, l'un des organisateurs, le but de « Pride Afrique » est d'informer et d'inspirer les communautés LGBTIQ et leurs alliés : « Cet événement est destiné à tous ces Africain*e*s queer qui croient qu'ils ne pourront jamais se réaliser parce qu'ils comme ils sont ». Il s'agit également de montrer au continent et au reste du monde que les différentes identités sexuelles et de genre font partie intégrante de l'Afrique et de son histoire. « Les médias mondiaux sont inondés d'images d'une Afrique complètement homophobe et sans espoir », a déclaré David Nnanna Ikpo, un autre organisateur. « Si les médias doivent nous présenter, ce ne sera que d'après un scénario hollywoodien qui montre une Afrique poussiéreuse, appauvrie et affamée où des homosexuels sont lynchés. Les femmes homosexuelles, les enfants, les employé*e*s, les guérisseur*se*s, les artistes, les parents sont rendus invisibles. La « Pride Afrique » veut contrer cela avec d'autres histoires, diverses et responsabilisantes.

~ En Afrique subsaharienne, en particulier, il se passe beaucoup de choses sur le plan politique en ce moment. Il y a un an, au cours de l'été, le **Botswana** a déjà dépénalisé l'homosexualité. La raison en est le procès intenté par un étudiant devant la Haute Cour du Botswana contre l'article 164, qui prévoit des peines de prison allant jusqu'à sept ans pour les relations homosexuelles. Le tribunal a statué en sa faveur. Bien que le gouvernement ait fait appel de la décision, il n'a pas réussi. Deux ans plus tard, la cour a décidé à l'unanimité d'abolir l'article. Dans une déclaration officielle, un juge a justifié la décision en affirmant que l'orientation sexuelle n'est pas une mode, mais une partie importante de la personnalité d'une personne. L'homosexualité était interdite au Botswana depuis 1965. L'interdiction a été introduite par le gouvernement colonial britannique. À ce jour, l'homosexualité est toujours criminalisée dans plus de 40 anciennes colonies britanniques. bilisantes.



~ **Le Gabon** a légalisé l'homosexualité en juin de cette année. Toutefois, contrairement au Botswana, les relations homosexuelles n'ont été interdites que pendant une très courte période, à savoir depuis 2019. Le Gabon a été occupé par la France jusqu'en 1960. L'homosexualité étant légale en France depuis le XVIIIe siècle, elle n'a pas non plus été criminalisée dans les colonies françaises.

~ Les relations sexuelles anales – tant entre hommes qu'entre couples hétérosexuels – sont toujours illégales au **Soudan**. Toutefois, en juin, le pays a aboli la peine de mort (si elle est prononcée trois fois) et la flagellation (si elle est prononcée deux fois) et les a remplacées par des peines de prison. L'organisation soudanaise LGBTIQ+ Be-dayaa considère qu'il s'agit là d'une étape importante. Cette modification de la loi s'inscrit dans le cadre des grands bouleversements politiques au Soudan. Le gouvernement de transition, qui dirige depuis la chute d'Omar Al-Bachir il y a un an, poursuit une série de réformes. Entre autres choses, l'aversion pour l'Islam ne sera plus punie et l'interdiction de l'alcool sera assouplie.



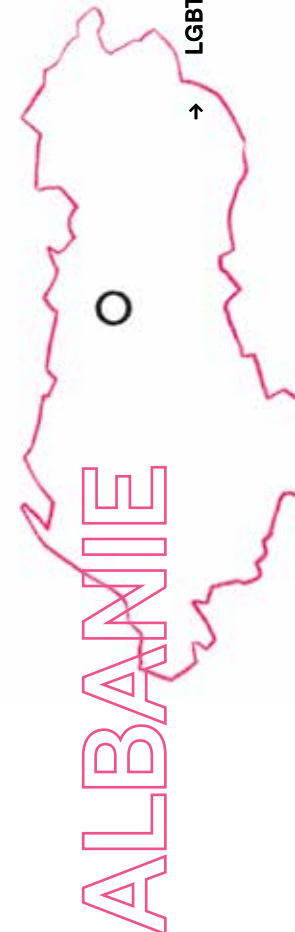


~ Il y a aussi de bonnes nouvelles de l'autre côté de l'Atlantique : **Au Brésil**, la Cour suprême a levé en mai l'interdiction du don de sang pour les hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes.

~ En mai, le **Costa Rica** est devenu le premier pays d'Amérique centrale à introduire le mariage pour tous. Son introduction a été décidée par la Cour suprême du Costa Rica l'année dernière – après une résistance considérable et un débat agité au sein du parlement, qui a abouti à l'agression physique de deux membres du parlement. La cour a ainsi suivi une décision de 2018 de la Cour interaméricaine des droits de l'Homme, qui est en fait obligatoire pour les vingt États de la région. L'évolution future reste à voir.



~ Bien que nous soyons actuellement habitués aux gros titres négatifs en provenance de l'Europe centrale concernant les droits LGBTI, il y a quelques développements positifs plus à l'est et au sud. L'association professionnelle **albanaise** des psychologues a officiellement interdit la thérapie par la conversation en mai. L'homosexualité est légale en Albanie depuis 1995. Depuis 2010, une loi protège contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre (cette dernière est encore rare dans l'UE). Cette loi a été introduite lors des négociations d'adhésion avec l'UE, mais va au-delà de ce que l'UE exige. En 2013 – sept ans avant la Suisse – l'Albanie a introduit une loi qui met les crimes de haine basés sur l'orientation ou l'identité sexuelle sur un pied d'égalité avec ceux basés sur l'ethnicité, le sexe, la religion ou le handicap. La loi interdit également la diffusion de contenus homophobes – hors ligne et en ligne. En 2016, un plan d'action national a été élaboré pour lutter contre les brimades et la discrimination à l'encontre des personnes LGBTI dans les écoles primaires et secondaires. Alors que la situation juridique en Albanie est très progressiste pour les personnes LGBTI, les enquêtes montrent que l'attitude de la société est l'une des plus négatives d'Europe.



~ Dans le **Monténégro** voisin, le parlement a adopté début juillet, à une large majorité, une loi qui devrait rendre possible le partenariat enregistré pour les couples de même sexe – mais sans accès à l'adoption pour l'instant. Le Monténégro est le premier pays des Balkans occidentaux à introduire une telle loi. Les négociations d'adhésion à l'UE en cours ont également joué un rôle dans ce domaine. Bien que l'UE ne demande qu'une protection contre la discrimination et non une loi sur le partenariat, une telle loi est considérée comme un signal important. Comme l'a fièrement annoncé le président Duško Markovic sur Twitter, « L'égalité et l'égalité des droits pour tous sont les pierres angulaires des valeurs humaines et européennes. [...] Dans un Monténégro européen, il n'y a pas de place pour la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle. »



Schenken Sie Hoffnung

Mit einem Legat zugunsten der Aids-Hilfe Schweiz schenken Sie HIV-positiven Menschen eine bessere Zukunft und helfen, Neudiagnosen zu verhindern. Über Ihr eigenes Leben hinaus. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme:
044 447 11 11 oder aids@aids.ch

Donnez de l'espoir

Avec un legs en faveur de l'Aide Suisse contre le Sida, vous offrez un avenir meilleur aux personnes séropositives et contribuez à prévenir de nouvelles infections – au-delà de votre propre vie. N'hésitez pas à prendre contact avec nous ! 044 447 11 11 ou aids@aids.ch

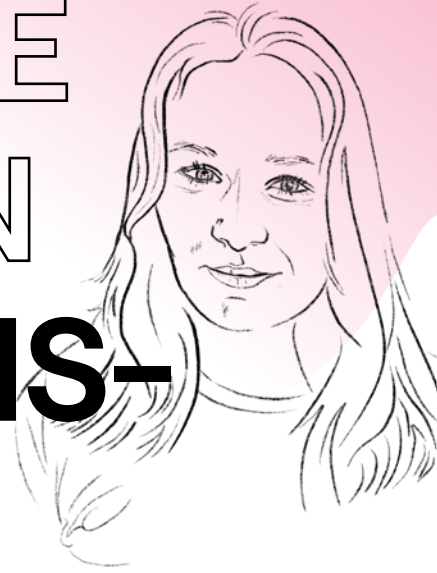


AIDS-HILFE SCHWEIZ
AIDE SUISSE CONTRE LE SIDA
AIUTO AIDS SVIZZERO

Aids-Hilfe Schweiz, Zürich
Postkonto / compte postal 30-10900-5



THÉRAPIES DE CONVERSION **KONVERSIONS- THERAPIEN**



L'interdiction des thérapies de conversion est toujours en suspens

Un scandale a secoué la Suisse en début 2019 : Un psychiatre Schwyzois proposait des « thérapies » visant à modifier l'orientation sexuelle ou l'identité de genre et faisait rembourser ces pratiques nocives par l'assurance maladie de ses patients*es. Peu avant ce scandale, une motion avait été déposée au Conseil national pour interdire ces pratiques auprès des mineurs*es. La situation ne s'est pourtant pas améliorée par le dépôt de la demande, qui reste non-traitée à ce jour. Le Conseil fédéral pense en effet qu'il n'y a pas urgence puisqu'il n'existe pas de preuve à ses yeux qu'en Suisse de telles choses se font.

La situation ne va cependant pas en s'améliorant. Avec l'interdiction en Allemagne de ces actes en mai 2020, la Suisse devient petit à petit un paradis pour les organisations qui continuent à traumatiser des générations de personnes LGBTI+ par des pseudo-traitements. Bientôt nous serons le seul pays d'Europe de l'ouest qui autorise des soit disantes thérapies qui ont pour seul effet de laisser les personnes qui les subissent avec des séquelles à vie...

Das Verbot von Konversionstherapien lässt auf sich warten

Es war Anfang 2019, als ein Skandal die Schweiz erschütterte: Ein Psychiater aus dem Kanton Schwyz bot sogenannte «Konversionstherapien» an, die zum Ziel haben, die sexuelle Orientierung oder die Geschlechtsidentität der Betroffenen zu verändern. Diese schädigenden Methoden wurden schliesslich sogar von der Krankenkasse zurückerstattet! Kurz zuvor wurde im Nationalrat eine Motion eingereicht, um diese Praktiken bei minderjährigen Personen zu verbieten. Die Motion wurde bisher vom Bundesrat noch immer nicht behandelt, die Situation hat sich seitdem kaum gebessert.

Dabei geht der Bundesrat in der Tat davon aus, dass keine Dringlichkeit besteht, weil nach seiner Auffassung keine Beweise für Konversionstherapien in der Schweiz vorliegen. Eine Entschärfung der Lage ist nicht in Sicht, denn seitdem Deutschland diese Praktiken im Mai 2020 verboten hat, entwickelt sich die Schweiz schritt für Schritt zu einem kleinen Paradies für jene Organisationen, die LGBTI+-Personen durch diese Pseudo-Behandlungen traumatisieren. Bald werden wir zum einzigen Land in Westeuropa absteigen, das diese sogenannten Konversionstherapien noch nicht verboten hat. Dabei hinterlassen sie bei den Betroffenen einzig und allein lebenslange Nebenwirkungen...

NEUEDATEN

23. PINKAPPLE

schwulesbisches+ Filmfestival

20.10. – 15.12.20

jeweils dienstags in Zürich

Hauptpartnerin



Zürcher
Kantonalbank

FESTIVALWOCHENENDEN

21. – 22.11.20 27. – 29.11.20

Zürich Frauenfeld

Hauptpartnerin



Wir leben Diversity.

Auch als Hauptpartnerin von Pink Apple. Die nahe Bank.

zkb.ch/pinkapple

**150
JAHRE**



Zürcher
Kantonalbank



Texte
Übersetzung

Olga Baranova
Olga Baranova

POORTRAIT

OLGA



Directrice de la campagne mariage civil pour toutes et tous : Olga se présente

Je suis avant tout une passionnée de politique : depuis dix ans, je m'engage avec une passion intarissable pour mon parti. Genevoise, j'ai vite voulu connaître la réalité au-delà de la Versoix : après mes études en sciences politiques et en management public à l'université de Genève, mon engagement m'a mené au cœur de la Berne fédérale et même dans le canton de Vaud. Éluë municipale, chargée de communication, cheffe de projets de mobilisation et de recrutement, secrétaire générale : j'ai le privilège d'avoir pu découvrir en détail beaucoup d'aspects du travail politique.

Mon arrivée comme directrice de campagne pour le mariage civil pour toutes et tous n'est pas un hasard de parcours : militante de l'association genevoise Dialogai depuis de nombreuses années, l'engagement pour les causes LGBTIQ m'accompagne depuis mon adolescence. C'est donc un très grand honneur de pouvoir mettre mes compétences et mon enthousiasme au service d'une campagne historique que je souhaite engagée, convaincante et colorée ! Nous sommes prêt-e-s, le peuple suisse est prêt : je suis confiante que la Suisse franchira le pas de l'ouverture du mariage avec un « OUI » solide.

A la fin d'une journée de travail, vous me trouverez en discussions politiques interminables autour de l'apéro, en train de réaliser un projet d'édition (j'adore entre autres traduire des livres politiques), en train de courir au bois du Jorat ou raconter des blagues sur twitter. Tout ce qui nous rapproche des autres et de nous-mêmes !

Avez-vous des questions ?

N'hésitez pas à m'écrire :

olga.baranova@mariage-oui.ch

Unsere Kampagnenleiterin für die Ehe für alle: Olga stellt sich vor!

Ich muss gestehen, ich bin in erster Linie ein Politjunkie! Seit über zehn Jahren bin ich mit viel Energie bei der SP dabei. In Genf aufgewachsen, wollte ich auch die Realität ferner der Kantons Grenzen kennenlernen: Mein Engagement hat mich nach meinem Politologie- und Public Management-Studium nach Bundesbern und ins Waadtland geführt. Mitglied des Stadtparlaments, Kommunikationsverantwortliche, Projektleiterin für Mobilisierung und Mitgliedergewinnung, Generalsekretärin: Ich habe das Privileg, viele verschiedene Aspekte der politischen Arbeit kennengelernt zu haben.

Meine Motivation für die Kampagnenleitung der «Ehe für alle» hat auch einen anderen Grund: Das Engagement für die LGBT – Community begleitet mich seit Jugendjahren, unter anderem als langjähriges aktives Mitglied des Genfer Vereins «Dialogai». Es ist in diesem Sinne eine grosse Ehre, diese historische Kampagne mitgestalten zu können. Engagiert, überzeugend und farbenfroh: So stelle ich sie mir vor! Wir sind bereit, das Stimvolk ist es auch: Ich bin mir sicher, dass die Schweiz die Ehe für alle mit einem soliden «JA» verabschiedet.

Am Ende des Tages findet man mich bei endlosen politischen Diskussionen beim Apéro mit meinen Freunden, beim Verwirklichen von Buchprojekten (unter anderem übersetze ich politische Bücher), beim joggen im Wald oder beim Witze erzählen auf Twitter. Hauptsache, es bringt einen sich selbst und den anderen näher!

Habt ihr Fragen zu mir oder der Kampagne?

Schreibt mir (selbstverständlich auch auf Deutsch):

olga.baranova@ehefueralle.ch





BILDSTRECKE

GALERIE DE PHOTOS



Fotograf Luis Pestana



Luis Pestana wurde 1970 in Mozambique geboren und stand über 10 Jahre selber vor der Kamera, unter anderem für die Deutsche Post oder die Credit Suisse. Seit 20 Jahren begeistert er mit seinen Shootings auch hinter der Kamera! Seine Shootings umfassen Musiker*innen wie Baschi, Anna Rossinelli oder Marc Sway sowie viele Schauspieler*innen und Drag Queens. Seit Anfang dieses Jahres ist er als selbständiger Fotograf unterwegs. Er lebt mit seinem Mann im St. Gallischen Ernetschwil.



Photograph Luis Pestana



Luis Pestana est né au Mozambique en 1970 et s'est tenu lui-même devant la caméra pendant plus de 10 ans, entre autres pour la Deutsche Post ou le Credit Suisse. Depuis 20 ans, il inspire aussi derrière la caméra avec ses prises de vue ! Ses tournages incluent des musiciens comme Baschi, Anna Rossinelli ou Marc Sway ainsi que de nombreux acteurs et drag queens. Depuis le début de cette année, il travaille comme photographe indépendant. Il vit avec son époux à Ernetschwil, à St-Gall.





Webseite: www.penix.ch
Instagram: @luis.penix
Facebook: Pepixluis









Interview

Manolito Steffen / Community Manager Pink Cross
mit Dominic Schibli vom lila. queer festival

DOMINIC SCHIBLI VOM LILA.



Ein verrücktes Jahr in Planung

Dominic Schibli studiert Germanistik und Philosophie an der Universität Basel und ist als Aktivist bei der Milchjugend aktiv. Als künstlerische Leitung des «lila. queer festival» widmet er einen Grossteil seiner freien Zeit der Organisation des einzigen spartenübergreifenden queeren Kunstfestivals der Schweiz.

Wie bist du zur Milchjugend gekommen?

Ich wurde schon mit 16 von Freund*innen gefragt, ob ich mit an die Milchbüechliparty wolle. Ich fand es aber immer komisch, was diese «Milchbüebli»-Party sein soll, da ich den Namen immer falsch verstanden habe. Einen wirklichen Bezugspunkt zur Milchjugend hatte ich dann erst, als ich vor etwa vier Jahren das heutige Pink Cross-Vorstandsmitglied Florian Vock kennenlernte und er mich für die Mitorganisation des Festivals angefragt hat. Diese Möglichkeit kam zur genau richtigen Zeit in meinem Leben – und ich war sehr enthusiastisch, ein neues Projekt in Angriff zu nehmen. Seit 2017 bin ich im Kernteam voll dabei.

Welche Erlebnisse haben dich in der Milchjugend besonders geprägt?

Das sind vor allem die tollen Erinnerungen an die vergangenen Festival-Ausgaben. Das Familiengefühl und die Stimmung sind unbeschreiblich schön und für mich persönlich ist es ein grosses Vergnügen, an so einem bedeutenden Projekt mitzuwirken und zu sehen, wie sich unsere Gäste,

in dem von uns geschaffenen Space wohl und befreit fühlen können. Ausserdem habe ich in der Milchjugend eine zweite Familie gefunden, nach der ich mich schon lange gesehnt habe.

Und welches lila. hat dir bisher am besten gefallen?

Da fällt es mir schwer, mich festzulegen. Alle lila. Festivals waren bisher unterschiedlich und auf ihre eigene Art ganz besonders. Das erste lila. fand 2017 noch in einem kleineren Rahmen auf einer Wiese in Wittnau statt, was das Gefühl vor Ort noch viel familiärer machte. Das lila. wuchs über die Jahre. Wir waren ein Jahr in der Photobastei zu Gast und nun sind wir in der Roten Fabrik. Durch den Wechsel zur Roten Fabrik in Zürich haben wir mit den vielseitigen Räumen und dem grossen Aussenbereich ganz neue Möglichkeiten, ein queeres Universum für ein Wochenende zu schaffen. Das macht das lila. queer festival auch aus. In der kreativen Atmosphäre der Roten Fabrik haben wir die Möglichkeit zu wachsen und uns zu verwirklichen.

«Durch den Wechsel zur Roten Fabrik in Zürich haben wir mit den vielseitigen Räumen und dem grossen Ausserbereich ganz neue Möglichkeiten, ein queeres Universum für ein Wochenende zu schaffen.»

Was bedeutet das lila. für dich?

Das lila. ist für mich ein Raum der Möglichkeiten, der unterschiedliche Begegnungen zulässt. Ein Raum, der über Kunst Zugänge zu verschiedenen Geschlechtsidentitäten und sexuellen Orientierungen schafft. Gerade für unser jüngeres Publikum entsteht dadurch eine Auseinandersetzung mit queerer Kunst, die sie zu gewissen Teilen auch selbst repräsentiert. Kunst gibt einem die Bestätigung auf unterschiedlichsten emotionalen und intellektuellen Weisen, dass du so sein darfst, wie du willst.

Du bist für die künstlerische Leitung des lila. verantwortlich. Was reizt dich an dieser Aufgabe?

Nach der Mitorganisation des ersten lila. bin ich im darauffolgenden Jahr in diese Aufgabe reingewachsen. Als kunstliebende Person gefällt es mir, ein breites Programm zu erschaffen und mich mit den Künstler*innen und den verschiedenen Ansätzen auseinanderzusetzen. Es erfüllt und motiviert mich auch, so viele Menschen zu begeistern und meinen Teil an das Gelingen des Festivals beizutragen!

Und was gehört zu deinen Aufgaben?

Unser Team besteht aus sechs Personen. Gemeinsam recherchieren wir die Künstler*innen, kümmern uns um das Booking und legen den zeitlichen Ablauf des Programms fest. Wir organisieren die Reisen der Künstler*innen und schauen, dass alle gut unterkommen, klären den Bedarf nach technischen Mitteln und weiterer Infrastruktur für die Auftritte ab und führen zusammen mit der Technik die Soundchecks durch. Am Festival schauen wir dann, dass alle Abläufe hinter der Bühne reibungslos funktionieren und alle zur richtigen Zeit am richtigen Ort sind – schwieriger, als man denkt. Uns ist es auch immer ein besonderes Anliegen, dass unsere Künstler*innen sich wohlfühlen und dadurch auch neben der Bühne ein Austausch zwischen ihnen und unserem Publikum entstehen kann.



Wo liegen die Herausforderungen?

Im Allgemeinen sind die Planung und Durchführung sehr anspruchsvoll und manchmal auch etwas zermürend. Wir beginnen nahezu nahtlos am Ende eines lila. mit der Planung des nächsten.

Beim Booking stehen wir häufig vor Herausforderungen, weil wir immer mit begrenzten finanziellen Mitteln arbeiten müssen. Als queeres Jugendkultur Festival, das komplett ehrenamtlich organisiert ist, stossen wir aber auch auf viel Verständnis, Solidarität und Begeisterung von Seiten der Künstler*innen. Deshalb haben wir auch immer Künstler*innen, die mit ihrem ganzen Herzblut beim Grundgedanke des Festivals sind und es entstehen durch die gegenseitige Wertschätzung auch ganz viele neue Freundschaften. Nichts desto trotz ist dies immer ein Balanceakt – wir wollen faire Gagen zahlen.

Auf welchen Act freust du dich in diesem Jahr am meisten?

Auch dieses Jahr bin ich wieder sehr glücklich mit dem sehr diversen Programm, dass wir zusammenstellen konnten. Es fällt mir sehr schwer, mich festzulegen, da ich über alle Acts viel zu erzählen hätte und ich alle sehr reizvoll finde. Besonders freue ich mich unter anderem auf Tami T! Tami T lebt in Berlin und macht elektronische Musik mit selbstgemachten Instrumenten. Unter anderem besitzt Tami T einen Strap-On Dildo, den Tami so manipuliert hat, dass Tami damit Musik machen kann. Mich reizen Performances, die provozieren und auch etwas abgefickt sind, wie man vielleicht merkt! (lacht)

Wie kann eine Einzelperson das lila. unterstützen?

Wir freuen uns natürlich immer über finanzielle Unterstützung, zum Beispiel in Form von Spenden oder den Kauf von Gönner*innentickets. Wir suchen auch jedes Jahr Sponsoren, das können Firmen oder Institutionen sein. Und natürlich brauchen wir auch Personenkraft: Allein im letzten Jahr hatten wir über 200 Helfer*innen, ohne die das lila. in dieser Form nicht möglich wäre.

In diesem Jahr dürft ihr nur mit 300 Besucher*innen feiern. Was heisst das für euch als Veranstalter*innen?

Für uns heisst das konkret, dass wir die Anzahl Teilnehmer*innen begrenzen und das Programm einschränken müssen – denn weniger Tickets heisst weniger Einnahmen. Für uns war aber immer klar, dass das lila. stattfinden soll, in welcher Form auch immer. Entsprechend mussten wir kontinuierlich Anpassungen treffen. Vor allem in der Kommunikation (ob mit Künstler*innen oder Gästen) ist die Situation sehr schwierig. Wir sind aber sehr motiviert, auch in diesem Jahr ein unvergessliches lila. auf die Beine zu stellen!

«Das lila. als Safe Space für alle – das ist unser Ziel.»

Möchtest du sonst noch etwas loswerden?

Ich denke, dass wir bisher in der Schweiz immer noch zu wenig queere Räume haben und finde es wichtig, bestehende und neue Safe Spaces aktiv zu fördern und für diese zu kämpfen – laut, tanzend und feiernd!



lila. 2017
Bilder: Ronnie Zysset



Am «lila. queer festival» wird seit 2017 jährlich queere Kultur in allen Formen gefeiert: Gesang und Tanz, Dragshows und Performances, Lesungen, Workshops und mehr. Das lila. wird von einem freiwilligen Team der Milchjugend organisiert. Mehr über das lila. kannst du online unter lila.milchjugend.ch erfahren.

*Pink
Panorama*

**FILM
FESTIVAL
LUZERN**

12. – 18. November 2020
stattkino, Löwenplatz
pinkpanorama.ch



DOMINIC SCHIBLI DU LILA.



Une année folle en préparation

Dominic Schibli étudie la philologie allemande et la philosophie à l'Université de Bâle et s'engage pour le projet queer «Milchjugend». En tant que responsable artistique du festival «lila. queer festival», il passe une grande partie de son temps libre à organiser le seul festival artistique queer interdisciplinaire de Suisse.

Qu'est-ce qui t'a motivé à t'engager auprès de Milchjugend ?

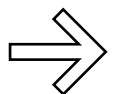
Quand j'avais 16 ans, des ami-e-s m'ont demandé de venir avec eux à une fête «Milchbüechli». Au début, j'avais des doutes et je trouvais le nom bizarre. Mon premier vrai contact avec la Milchjugend, je l'ai eu quand j'ai rencontré l'actuel membre du comité de Pink Cross Florian Vock. Il m'a proposé d'organiser le festival avec lui et cette occasion est tombée au bon moment dans ma vie, j'étais très enthousiaste de commencer un nouveau projet. Depuis 2017, je fais partie du «noyau dur».

Quelles expériences au sein de la «Milchjugend» te marquent particulièrement ?

Ce sont avant tout les souvenirs des dernières éditions du festival. Le sentiment de faire partie d'une famille et l'atmosphère sont magnifiques et je suis très content de participer à un projet aussi important. Sans parler du fait de voir les participant-e-s se sentir libres et à l'aise dans l'espace que nous avons créé ! La «Milchjugend» est devenue ma deuxième famille que je cherchais depuis longtemps.

Quelle édition du festival «lila.» t'a plu le plus ?

Difficile de le dire. Toutes les éditions, elles étaient toutes différentes et uniques ! Le tout premier festival en 2017 était encore relativement petit, il a eu lieu dans un pré à Wittnau, ce qui a rendu l'atmosphère encore plus familiale. Depuis, le festival a crû, nous avons pu organiser une édition chez Photobastei et maintenant, nous sommes dans la Rote Fabrik. Depuis le déménagement dans la Rote Fabrik à Zurich, nous avons la possibilité de créer un univers queer durant un weekend grâce aux différentes salles et le grand espace extérieur. Cela est la marque de fabrique du festival queer lila. L'atmosphère créative de la Rote Fabrik nous permet de croître et de nous épanouir.



« Depuis le
déménagement
dans la Rote
Fabrik à Zurich,
nous avons la
possibilité de
créer un univers
queer durant un
weekend grâce
aux différentes
salles et le
grand espace
extérieur. »

Que signifie le festival lila. Pour toi ?

Il est un espace des possibilités qui permet des rencontres différentes. Un espace qui crée un accès aux différentes identités de genre et orientations sexuelles à travers l'art. Cela permet particulièrement aux jeunes d'aborder l'art queer qui les représente en partie. L'art valide émotionnellement et intellectuellement le fait que nous pouvons être comme nous le souhaitons.

Tu es responsable artistique du festival.

Qu'est-ce qui te plaît dans ce rôle ?

Après avoir co-organisé la première édition du festival, j'étais prêt pour cette tâche l'année suivante. Passionné d'art, j'aime créer un programme varié et aborder les artistes ainsi que les différentes approches. Enthousiasmer autant de gens et contribuer à la réussite du festival me motive et me comble.

Concrètement, quelles sont tes tâches ?

Notre équipe est composée de six personnes. Nous cherchons ensemble les artistes, faisons le booking et décidons du déroulement. Nous organisons les voyages des artistes et nous assurons que chacun-e soit bien logé-e. Nous faisons un suivi des besoins en moyens techniques ou en infrastructures pour les performances et faisons les soundcheck avec l'équipe technique. Pendant le festival, nous assurons le bon déroulement des processus derrière la scène et que chacun-e soit au bon moment au bon endroit. Cela est plus difficile qu'on ne pense ! Il est très important pour nous que nos artistes se sentent bien et qu'ils et elles puissent s'échanger avec le public.

Et quels sont les défis ?

La planification et la réalisation du festival sont très exigeantes et parfois même fatigantes ! Nous nous remettons au travail de planification dès la fin d'une édition. Le booking est un défi, car nos moyens financiers sont limités. En tant que festival culturel pour les jeunes queer organisé bénévolement, nous rencontrons également beaucoup de compréhension, de solidarité et d'enthousiasme de la part des artistes. Pour cette raison, de nombreuses et nombreux artistes soutiennent de tout cœur le festival et l'estime mutuelle crée de nouvelles amitiés. Néanmoins, le travail reste difficile, car nous voulons payer des cachets corrects.



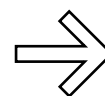
De quelle performance artistique tu te réjouis le plus cette année ?

Cette année, je suis aussi très content du programme très diversifié ! Il est très difficile pour moi de répondre à cette question, car j'ai beaucoup à raconter sur toutes les performances que j'aime toutes ! Je me réjouis tout particulièrement de Tami T ! Tami T vit à Berlin et fait de la musique électro avec des instruments faits maison, dont un gode-ceinture modifié pour faire de la musique avec. Sans surprise, j'aime bien les performances provocantes et un peu «fucked up» (rit) !

Comment peut-on soutenir le festival ?

Nous sommes toujours heureux de recevoir un soutien financier, par exemple sous forme de dons ou d'achat de tickets de soutien. Chaque année, nous cherchons des sponsors comme des entreprises ou des institutions. Et, bien évidemment, nous cherchons toujours des bras ! L'année passée, 200 bénévoles ont rendu le lila. possible !

lila. 2017
Images : Ronnie Zysset





« Notre objectif, c'est que le festival lila. soit un safe space pour tout-e-s »

Cette année, le nombre de participant-e-s est limité à 300. Qu'est-ce que cela signifie pour vous en tant qu'organisateur ?

Concrètement, cela signifie pour nous que nous limitons le nombre d'entrées ainsi que le programme, car moins de tickets signifient moins d'entrées financières. Néanmoins, c'était toujours clair pour nous que le festival devait avoir lieu, peu importe sous quelle forme. Nous avons dû faire des ajustements au fur et à mesure. La communication avec les artistes et les participant-e-s est particulièrement compliquée, mais nous sommes très motivé-e-s de mettre sur pied une édition inoubliable aussi cette année !

Tu veux ajouter encore quelque chose ?

Je pense que nous n'avons pas assez d'espaces queer en Suisse et qu'il est très important de promouvoir les safe spaces existants et nouveaux et de se battre pour, en dansant, en faisant la fête et du bruit !

Au «lila. queer festival», la culture queer sous toutes ses formes est célébrée chaque année depuis 2017 avec du chant, de la danse, des spectacles drag, des lectures, ateliers et autres. Le festival lila. est organisé par une équipe de bénévoles de la Milchjugend. Vous trouverez plus d'informations sur lila.milchjugend.ch



BERG - A P O T H E K E

Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich, Tel 044 241 10 50, Fax 044 291 33 19

Kräuter, Gewürze und Naturheilmittel

mitten in Zürich beim Stauffacher:
die grösste Apotheke der Schweiz für
Kräuter, Gewürze und Naturheilmittel

Ausserdem sind wir spezialisiert auf HIV-Therapien
sowohl im schulmedizinischen Bereich (Trippeltherapien)
als auch für Komplementärmedizin (Kräuter- und
Vitalstoffmischungen).

Unsere Öffnungszeiten: Mo – Sa 7.00 – 19.00 Uhr, So 10.00 – 18.00 Uhr
Weitere Informationen finden sich unter www.berg-apotheke.ch



Unterstütze unser Engagement für schwule und bi Männer*

www.pinkcross.ch/mitglied-werden





Text

Carola Reetz, Rechtsanwältin, Mediatorin & Collaborative Lawyer
Roman Kern, Rechtsanwalt, Mediator & Collaborative Lawyer

FAMILIEN- KONFLIKTE

Warum sich LGBTIQ-Personen bei Familienkonflikten für aussergerichtliche Verfahren entscheiden

Ob rechtlich anerkannt oder nicht, die Mitglieder der LGBTIQ-Community haben schon immer in (teils ungewöhnlichen) Familien gelebt. Und auch in unseren Beziehungen gibt es manchmal Probleme von Kinderunterhalt bis zur Auflösung der eingetragenen Partnerschaft.

Der Gang zum Gericht ist für viele die bekannteste Adresse, an die man sich bei familienrechtlichen Konflikten wenden kann. Gerade bei einer hohen Konfliktstufe oder wenn Gewalt vorgefallen ist, ist man da auch am richtigen Ort. Doch es ist nicht die einzige Möglichkeit.

Gesetz sieht unsere Familienform nicht vor

Sobald Behörden oder Gerichte in solche Konflikte und Übergangssituationen involviert werden, geht es um die Abwicklung der Verhältnisse nach vorgegebenen (heteronormativen) Rechtsvorschriften. Diese Gesetze gehen weiterhin von einem Familienbild mit Ehemann-Ehefrau-Kind aus. Für andere Familienkonstellationen hatte der Gesetzgeber bisher wenig Vorstellungskraft. Das kann dazu führen, dass manchmal keine rechtlichen Ansprüche bestehen, obwohl die Beziehung (z.B. zu einem Kind) in Wirklichkeit immer sehr nahe gelebt wurde.

Entsprechend starr sind die Möglichkeiten des Gerichts, wenn es entscheiden muss. Wenn die betroffene Familie hingegen eine eigene Lösung entwickelt, kann das Gericht anschliessend auch ausgefallene Vereinbarungen gutheissen.

Eigene Werte mitberücksichtigen

In aussergerichtlichen Verfahren wie der Mediation oder Collaborative Law and Practice (CLP) können Konflikte niederschwelliger bearbeitet und einvernehmliche Lösungen gefunden werden. In diesen Verfahren verhandeln die Familienmitglie-

der ihre Themen mit der Unterstützung von Mediator*innen oder Collaborative Fachpersonen und können dabei ihre eigenen Werte, Regeln, Normen, ungeschriebenen Gesetze, Glücks- und Trauermomente mitberücksichtigen. So können sie eine für sich passende Lösung finden.

Fachpersonen nach eigener Wahl

Ob man bei Gericht an eine konservative oder progressive Person gelangt, kann man nicht beeinflussen. In den aussergerichtlichen Verfahren wählst du deine auf LGBTIQ-Themen sensibilisierten Fachpersonen selbst aus. Frag offen nach Erfahrungen mit LGBTIQ- oder Regenbogenfamilien: Du wirst schnell spüren, ob du erkannt und verstanden wirst.

Am Anfang steht idealerweise immer eine umfassende Abklärung, welche Fachpersonen und welches Verhandlungsmodell für deine spezifische Situation am besten geeignet sind.



Mitglieder von Pink Cross erhalten bei

Carola Reetz und **Roman Kern** ein kostenloses Erstgespräch von der Dauer von 20 Minuten, in dem Anliegen geklärt und mögliche Vorgehensweisen skizziert werden. Danach solltest du in der Lage sein, zu entscheiden, welche Unterstützung du brauchst und mit wem du dein Anliegen bearbeiten möchtest.



Carola Reetz, Rechtsanwältin, Mediatorin,
Collaborative Lawyer, Zürich & Steckborn TG

Roman Kern, Rechtsanwalt, Mediator,
Collaborative Lawyer, St. Gallen





CONFLICTS FAMILIAUX

Pourquoi les personnes LGBTIQ optent pour des procédures extrajudiciaires dans les conflits familiaux

Qu'ils soient légalement reconnus ou non, les membres de la communauté LGBTIQ ont toujours vécu dans des familles (parfois inhabituelles). Et même dans nos relations, il y a parfois des problèmes allant des pensions alimentaires pour enfants à la dissolution du partenariat enregistré. Pour beaucoup, le tribunal est l'adresse la plus connue à laquelle il faut s'adresser en cas de conflit en matière de droit de la famille. Surtout lorsque le niveau de conflit est élevé ou qu'il y a eu des violences, vous êtes au bon endroit.

Tenir compte de vos propres valeurs

Dans les procédures extrajudiciaires telles que la médiation ou le droit collaboratif, les conflits peuvent être traités plus facilement et des solutions amiables peuvent être trouvées. Dans ces procédures, les membres de la famille négocient leurs problèmes avec le soutien de médiateurs ou de professionnels collaboratifs et peuvent prendre en compte leurs propres valeurs, règles, normes, lois non écrites, moments de bonheur et de tristesse.

La loi ne prévoit pas notre forme de famille

Dès que les autorités ou les tribunaux sont impliqués dans de tels conflits et situations transitoires, l'objectif est de gérer la situation conformément à des dispositions juridiques prédéfinies (hétéronormatives). Ces lois continuent à être basées sur une image de famille avec mari-femme-enfant. Pour les autres constellations familiales, le législateur n'a jusqu'à présent guère eu d'imagination. Cela peut conduire au fait qu'il n'y a parfois aucune revendication juridique, alors qu'en réalité la relation (par exemple avec un enfant) a toujours été vécue de manière très étroite. Les options du tribunal sont donc rigides lorsqu'il

doit prendre une décision. D'autre part, si la famille concernée élabore sa propre solution, le tribunal peut ensuite approuver des accords même inhabituels.

Des experts de ton choix

Le fait qu'un conservateur ou un progressiste au tribunal juge ton affaire ne peut être influencé. Dans les procédures extrajudiciaires, vous choisissez vos propres experts qui sont sensibilisés aux questions LGBTIQ. Posez des questions ouvertes sur vos expériences avec les familles LGBTIQ ou arc-en-ciel: vous sentirez rapidement si vous êtes reconnu et compris.

Dans l'idéal, la première étape consiste toujours à clarifier de manière exhaustive quels experts et quel modèle de négociation sont les mieux adaptés à votre situation spécifique.



Les membres de Pink Cross bénéficient d'un premier entretien gratuit de 20 minutes avec **Carola Reetz** et **Roman Kern**, au cours duquel les préoccupations sont clarifiées et les procédures possibles décrites. Ensuite, vous devriez pouvoir décider du soutien dont vous avez besoin et avec qui vous souhaitez travailler sur votre requête.



Carola Reetz, avocate, médiatrice, avocate collaborative, Zurich et Steckborn TG



Roman Kern, avocat, médiateur, avocat collaboratif, Saint-Gall





Ein Urlauber der US-Army während der Nachkriegsjahre in damals sicherlich nicht korrektem Tenue.

Un vacancier de l'armée américaine pendant les années d'après-guerre à l'époque n'était certainement pas en tenue correcte.

Signatur: Sozarch_F_5004-Fx-210



ABSICHERUNG IN EINER EP*

* EP:
Eingetragene
Partnerschaft

** PE:
personnes liées
par un partenariat
enregistré

Frage: Wir leben in einer eingetragenen Partnerschaft. Warum ist ein Vermögensvertrag trotzdem sinnvoll?

Eingetragene Paare sind Eheleuten in vielen Bereichen gleichgestellt. Beim Güterstand ist der Unterschied allerdings gross: Für eingetragene Partner gilt die Gütertrennung. Das bedeutet, dass die Vermögen immer getrennt bleiben. Wenn ein Partner stirbt, dann fliesst sein Vermögen in den Nachlass und muss an die Erben verteilt werden. Das kann den Partner, der nur wenig Einkommen erzielt, in finanzielle Bedrängnis bringen. Um das zu vermeiden, können eingetragene Paare in einem Vermögensvertrag vereinbaren, dass ihr Vermögen bei der Trennung oder beim Tod eines Partners gemäss den Bestimmungen der ehelichen Errungenschaftsbeteiligung geteilt wird. Alles, was sie seit der Eintragung gemeinsam erwirtschaftet haben, ist dann Errungenschaftsvermögen und gehört beiden zu gleichen Teilen.

Regenbogenfamilie

Frage: Mit meiner Partnerin lebe ich im Konkubinat. Da ich eine erwachsene Tochter habe, mache ich mir Sorgen, dass meine Partnerin nach meinem Tod mit leeren Händen dasteht. Was können wir tun?

Hinterlassen Konkubinatspaare keine Anweisungen darüber, wer das Vermögen nach dem Tod erhalten soll, wird das Erbe nach dem Gesetz aufgeteilt. Da sich die gesetzliche Erbfolge ausschliesslich nach dem Verwandtschaftsgrad richtet, geht der überlebende Partner leer aus. Mit einem Testament oder Erbvertrag kann man zwar dafür sorgen, dass mindestens ein Teil des Vermögens dem Partner zugute kommt. Die Begünstigungsmöglichkeiten sind jedoch sehr beschränkt, wenn Kinder im Spiel sind. Denn deren Pflichtteil beträgt drei Viertel des Nachlassvermögens. In einer eingetragenen Partnerschaft hingegen steht dem hinterbliebenen Partner in diesem Fall die Hälfte des Nachlassvermögens zu. Mit entsprechenden Regelungen lässt sich der Partner sogar noch besser begünstigen.

Hast du Finanzfragen, die dich als LGBT betreffen?

Dann schreibe an LGBT@vzch.com

Das erste Beratungsgespräch ist für Mitglieder von PINK CROSS kostenlos. Bei umfangreichen Beratungen offeriert dir das VZ VermögensZentrum einen Rabatt in der Höhe von 15%. Unter www.vzch.com/lgbt findest du eine ganze Reihe von Merkblättern für Schwule und Lesben, die du kostenlos bestellen kannst.

PROTECTION PAR UN PE**

Question: Nous vivons en partenariat enregistré. Pourquoi est-il quand même utile de conclure une convention sur les biens?

Les partenaires enregistrés sont assimilés aux couples mariés dans de nombreux domaines. Les différences sont toutefois importantes du point de vue du régime matrimonial: les partenaires enregistrés sont soumis au régime de la séparation des biens. Autrement dit, la fortune est toujours divisée entre les partenaires. Si l'un des partenaires décède, ses biens tombent dans la succession et doivent être répartis entre les héritiers. Le partenaire qui a un revenu modeste peut alors se retrouver en difficultés financières. Pour éviter ce cas de figure, les couples enregistrés peuvent conclure une convention sur les biens pour s'assurer que leurs biens seront partagés conformément aux dispositions du régime de la participation aux acquêts en cas de séparation ou de décès de l'un des partenaires. Tous les biens acquis en commun depuis l'enregistrement du partenariat font alors partie des acquêts et appartiennent à chacun d'eux à parts égales.

Famille arc-en-ciel

Question: Je vis en concubinage avec ma partenaire. Comme j'ai une fille majeure, je crains que ma partenaire se retrouve les mains vides à mon décès. Que pouvons-nous faire?

Si les couples en concubinage ne laissent pas d'instructions quant à la répartition de leur héritage, celui-ci sera réparti selon la loi. Comme l'ordre héréditaire légal se fonde uniquement sur le degré de parenté avec le défunt, le partenaire se retrouve les mains vides. En rédigeant un testament ou un pacte successoral, les concubins peuvent s'assurer qu'au moins une partie de leur fortune revient à leur partenaire. Si l'un des concubins a des enfants, les possibilités de désigner les bénéficiaires sont limitées. En effet, la part réservataire des enfants s'élève à trois quarts de la masse successorale. En revanche, dans le cadre d'un partenariat enregistré, le partenaire survivant a droit à la moitié de l'héritage. En prenant les dispositions appropriées, il est même possible de favoriser davantage son partenaire.

Avez-vous des questions financières qui vous préoccupent en tant que LGBT?

Dans ce cas, écrivez à LGBT@vzch.com

Le premier entretien-conseil est gratuit pour les membres de PINK CROSS. Pour les consultations approfondies, VZ vous offre un rabais de 15%. Vous trouverez à l'adresse www.vzch.com/lgbt toute une série de notices d'information pour les couples homosexuels que vous pouvez commander gratuitement.



Don't you dare!

Selbstverteidigungskurse
für Queers

Jetzt anmelden:
[pinkcross.ch/
selbstverteidigung](http://pinkcross.ch/selbstverteidigung)

